

Ned'íl'a Páschi

1. hl.

Antifón 1.

Vosklíknite Hóspodevi vsjá zemľá,
- pójte že ímeni Jehó, dadíte slávu chvalí Jehó.

Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

Rcýte Bóhu: kól' strášna d'ílá Tvojá:

vo mnóžestvi síly Tvojejá sólžut Tebí vrazí Tvojí. Molítvami...

Vsja zemľá da poklónitsja Tebí, i pojét tebí,

- da pojét že ímeni Tvojemú Výšnij. Molítvami...

Sláva: i nýňi: Molítvami...

Antifón 2.

Bóže usčédri ný i blahosloví ný, - prosvití líce Tvojé na ný i pomíľuj ný.

Špasí ný Síne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúšcyja Tí: Allilúja.

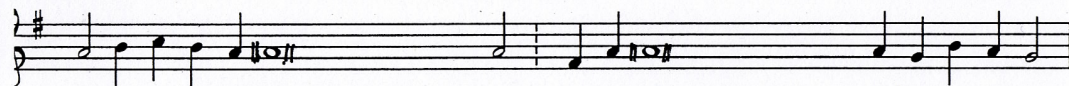
Da poznájem na zemľí púť tvój, - vo vsích jazýcich spaseníje tvoje.

Spasí...

Da ispovíd'atsja Tebí ľúdije, Bóže, - da ispovíd'atsja Tebí ľúdije vsí.

Spasí...

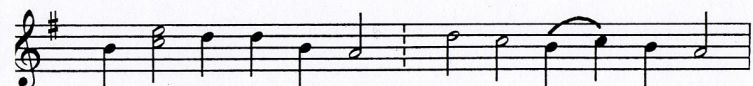
Antifón 3.



Da voskresnet Bóh, i rastočátsja vrazí Jehó, i da bižát ot licá Jehó.nenavídašči-ji Je-hó.
Já-ko i - sče- zá- jet dým, da isčé-znut; já- ko tájet vósk ot li- cá oh-ňa.
Tá- ko da po- hýbnut hrišnicy ot licá Bóžija, a právednicy da vo-zve-se-ľát- sja.



Chri-stós vo-skré-se iz mértvych, smér- ti- ju smért' po-práv,

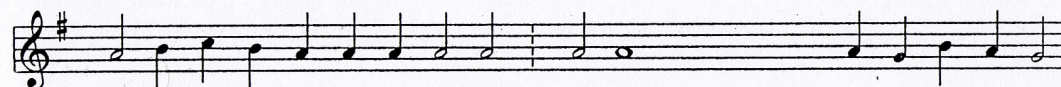


i sú-ščym vo hro-bích ži- vót da - ro- váv.

MS

Vchódnoje Ned'íl'a Páschi

MS



V cérkvach blaho-slo-ví - te Bó-ha, Hó-spoda ot istóčnik I- srá- i - le-vych.

Tropár, 5.hl.

Christós voskrése iz mértvych,

smértiju smért' popráv,

i súščym vo hrobích,

živót darováv.

Kondák, 8.hl.

Ášče i vo hrób snizšél jesí Bezsmértne,

no ádovu razrušíl jesí sílu:

i voskresl jesí jáko pobidíteľ Christé Bóže,

ženám mironósicam viščávyj rádujtesja,

i Tvojím Apóstolom mír dárujaj,

pádšym podajáj voskreseníje.

Vmísta Trisvjatáho

Jelicy vo Christá krestístesja, vo Christá oblekóstesja. Allilúja.

Prokímen, 8.hl.

Sěj deň, jehóže sotvorí Hospód':

- vozrádujemsja i vozveselímsja v óň.

Stich: Ispovídatjesja Hóspodevi jáko bláh, jáko vo vík mílost' Jehó.

Allilúja

Tý, voskrés, usčédriši Sióna.

Hospód' s nebesé na zemľu prizrí.

ak je zvykom, počas častí, keď sa zvyčajne kľáčí, sa stojí -
(až do sviatku Voznesénija)

Vmísto Dostójno Neděla Páschi (174)

MS

Án-hel vo - pi - já - še Bla-ho-dát-nij: Čí - sta - ja Dě - vo, rá-duj-sja,
i pá - ki re - kú rá-duj-sja: Tvój Sýn vo - skré - se tri - dnéven ot hró - ba,
i mért - vy - ja voz - dví - hnuvyj: lů - di - je ve - se - lí - te - sja.

Irmós Neděla Páschi

Svi - tí - sja, svi - tí - sja, nó - vyj Je - ru - sa - lí - me,
slá - va bo Hó - spo - dňa na te - bí voz - si - já,
li - kúj ný - ni i ve - se - lí - sja, Si - ó - ne:
Tý že čí - sta - ja kra - súj - sja, Bo - ho - ró - di - ce,
o vo - stá - ni - ji ro - žde - stvá Tvo - je - hó.

MS

(Čertizné)

Svi - tí - sja, svi - tí - sja, nó - vyj Je - ru - sa - lí - me, slá - va bo Hóspodňa
na te - bí voz - si - já, slá - va bo Hóspodňa na te - bí voz - si - já,
li - kúj ný - ni li - kúj ný - ni i ve - se - lí - sja, Si - ó - ne
i ve - se - lí - sja, Si - ó - ne: Tý že čí - sta - ja čí - sta - ja
kra - súj - sja, Bo - ho - ró - di - ce, čí - sta - ja čí - sta - ja kra - súj - sja,
Bo - ho - ró - di - ce, o vo - stá - ni - ji ro - žde - stvá Tvo - je - hó.

Ťilo Christóvo prijmite, istočnika bezsmértnaho vkusíte. Allilúja.

Vmísto „Blahoslovén hrjadýj...“

„Víd'ichom svít...“

(ak slúži biskup - spieva sa najprv „Na mnóhaja ľita...“ a za tým „Christós voskrése“)

„Da ispólňatsja...“

„Búdi ímja Hóspodne...“

„Sláva Otcú...“

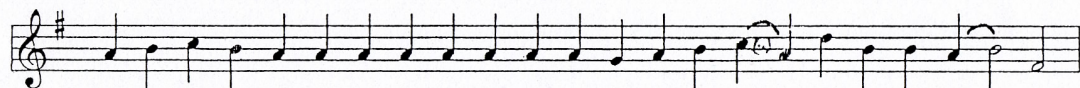
pojétsja „Christós voskrése iz mértvych...“

Po liturgíji

Christós voskrése iz mértvych ... (3x)



I nám da - ro - vá ži- vót ví-čnyj.



Pokla-ňá-jemsja Je-hó tridnévnomu voskresé-ni-ju voskre-sé- ni - ju.

Christós voskrése! Voístinnu voskrése!

Kristus vstal z mŕtvych! Skutočne vstal!

Christós anésti! Alithós anésti!

Christós anésti ek nekrón - thanáto thánaton patísis -

ke tis en dis mnímasi - zoín charisámenos.

ak je odpust s „Premúdrost'!“ vmísto „Čestňíjšuju Cheruvím...“
sa spieva „Svitísja, svitísja...“

Panachída

Svetlý týždeň:

- po „Blahoslovén Bóh náš...“ - 1+2x „Christós voskrése“ nasledujú všetky stíchy - od „Da voskresnet Bóh... + Christós voskrése“ (z Paschálnej utreňi)
- nespieva sa „So dúchi právednych...“
- v jekténiji sa nespieva „smútočné“ „Hóspodi pomíľuj“
- namiesto „Vičnaja pámjat“ sa spieva „Christós voskrése“

V období po Svetlom týždni až do sviatku Voznesénija

- po „Blahoslovén Bóh náš...“ - 1+2x „Christós voskrése“
- namiesto „Vičnaja pámjat“ sa spieva „Christós voskrése“

„Dostójno“ a „Ótce náš“ počas Svetlého týždňa:

pondelok - 2.hlas	štvrtok - 5.hlas
utorok - 3.hlas	piatok - 6.hlas
streda - 4.hlas	sobota - 8.hlas

MS

Chri-stós vo-skrés vo-skrés voskrés vo-skré-se iz mér - tvych,
smér-ti-ju smér-ti-ju smér't' popráv smér-ti-ju smér-ti-ju smér't' popráv,
i súščym vo hrobích vo hro-bích ži-vót ži-vót da-ro-váv
i súščym vo hrobích i súščym vo hro - bích ži-vót da - ro-váv.

Christós vo-skré-se Christós vo-skré-se vo-skré-se voskrés iz mértvych,
smér-ti - ju smér't' popráv smér-ti - ju smér't' popráv,
i súščym vo hrobích i súščym vo hrobích ži - vót ži-vót da-ro-váv.

Chri-stós voskré-se iz mér - tvych, smér-ti-ju smér't' popráv,
smér-ti-ju smér't' popráv, i súščym vo hrobích ži-vót da-ro-váv.